

Aymara

Ositrana xajumampi
chikauwa Perúna
thakinakapnama sari



BICENTENARIO
PERÚ 2021

**OSITRÁN**
EL REGULADOR DE LA INFRAESTRUCTURA
DE TRANSPORTE DE USO PÚBLICO

Yanapt'iri



PERÚ

Ministerio de Cultura





Ositrán sata Taqi Jaqina Sarnaqañapataki Thakinaka Lurawi Uñakipiri

Pusiyri kuñtu qillqaña atipasiwi “OSITRANaxa jumampi chikawa Perúna thakinakapnama sari”
Atipiri kuñtunakawa aka kiwruru apthapitaxa

Verónica Zambrano Copello
Consejo Directivo P'iq't'iri

María del Rosario Bazalar Huamán
Oficina de Comunicación Corporativa Irptiri

Chaninchirinaka
Ricardo González Vigil
Anahí Barrionuevo
Leonardo Dolores

Yatiqirinakana atipasiwipa

1ri atipsuri

“Aka kikipa marka turista” de Joel Wilfredo Alejo Reyes
I.E. Santo Tomás de Valencia. Santa Rosa, Lima

2ri atipsuri

“Awiyuana jalanuqawina mayja utjatapatha” de Gianella Belén Luna Cruz
I.E. Isabel Chimpu Ocllo. San Martín de Porres, Lima

3ri atipsuri

“1986 marana tren eléctrico amtkasina” de Ana Lucía Cáceres González
I.E. Los Peregrinos. San Juan de Lurigancho, Lima

Yatichirinakana atipasiwipa

1ri atipsuri

“Taqitha wali wakisiri thaki” de Manuel Hernán Herrera Quispe
I.E. San Vicente de Paúl. Tarma, Junín

Oficina de Comunicación Corporativa sata utawa aka liwrxa qhanstayixa
Nuwimri phaxsina, 2021 marana

Qillqatanaka Suma Imiri Perúna Utparusa kamachirjama payllt'atawa akhama
jakhumpi: 2021-12646
Akiri utawa imprimsuxa:
Impresiones Santa Ana S.A.C.
Calle Ignacio Cossio 1157 La victoria, Lima – Perú

Wakisiripaxa kamachirjama jark'atawa

PRÓLOGO

Pusi marawa Perúpacha iskuylanakana yatiqiri wawanakaru akhama k’acha qillqawinaka qillqañapa ch’amanchapxarakthxa. Jichhaxa aka **Pusiyri kuñtu qillqaña atipasiwi “OSITRANaxa jumampi chikawa Perúna thakinakapnama sari”** satana atipsuri k’uñtunakwa qhanstañapataki mathapiyapxthxa. Akhama ñanqha usu sarnaqipanxa, aka atipasiwixa internet llika taypithwa apasiwayaraki.

Aka atipasiwiruxa, 3ri 4ri marankiri secundaria yatiqirinakaruwa jawsasirakixa, ukhamaraki yatichirinakaparusa, ukhamatha taqi markachiritaki lurata thakinaka jakasiñasataki wali wakisirjama uñjapxañapataki chaninchapxañapataki.

Ukhamaxa qillqirinakana jakawinakapa amuyt’awinakapa jamuwinakapa arktt’apxarakiñäni, ukhamathwa Perú taypi awtu thakinakapxata, awiyuna t’akuqawinaxata, tren eléctrico sata lursuwxata, thakinakana “nayawa sinti wakisirithxa” sasa ch’axwaratapxata, jaqiru wali yanapatapxata uñt’araksnaxa. Qhipayri kuñtusti taqini mayachasiñxata yaticharakistuxa, Perú markasa layku taqini yäqt’asisa, yanapt’asisa, munasisa sarantañataki.

Chaninchiri tata mamanakarusä waliraki yusparayapxthxa Ositrán utaru yanapt’apxatapatha, ukhama yatiqirinakana yatichirinakana jamuwinakapa chaninchapxatapatha. Ricardo Gonzáles Vigil sata qillqt’iri, Anahí Barrionuevo sata wali uñt’ata editora, Leonardo Dolores sata Kultura Ministeriona Liwru tuqitha Ullaña tuqitha irptiripa, jupanakawa kuñtu qillqaña atipsurinakana qillqatanakapa uñakipt’aniwayapxaraki taqi chuyma ullañasataki.

Kultura Ministeriorusa yupaycht’apxarakthwa, aka atipasiwi ch’amt’aña yanapatapatha, ukhamatha juk’ampi qillqirinaka ullirinaka utjañapataki, ukhamatha wali jaqjama aka Perú markasana jakasiñasataki.

Verónica Zambrano Copello

Ositrán Utana Consejo Directivo P’iqt’iripa

1ri atipsuri

Aka kikipa marka turista

JOEL WILFREDO ALEJO REYES

Institución Educativa Santo Tomás de Valencia. Santa Rosa, Lima





Jayp'u chiqana phisqa pachäxataynawa. Manq'asisina ikeraskäyatha ukaruwa wawanakajaxa warariyasipampi sarthapiyitu. Jank'akiwa malitanakasa wayt'asita jalakama sartha wuntulanakana sayawiparu. Niya 30 maratha jilawa pasxarakitayna, ukatha jichhasti, yuriwija markajaru kutt'aña amtaraktha. Fundición sata awtu sayawina wuntularu makatarakthwa, niya aruma chiqa paqallqu pachäxänawa. Uka markana

jakawija amtasaxa waliraki chuymajaxa putuki. Juk'atha juk'aruwa Panamericana awtu tupuru wuntulaxa sarxatawxarakina, ukhamatha uka jach'a jiwq'i ch'amaka markatha jayarst'asa, ch'alla pampnama t'ijusa, walli yapu yapnamana sarasa. Sarkiri wuntula t'uxuthxa arumaxa qullunakaxa jithkasphasa ukhama uñjarakthxa. "Mayjt'atakirakixisa pachaxa" sasa lup'iskasawa niya samarañacharaktha.

“Sartma, waway” sasa siri ist’tha; achachilajakiwa arxayaskataytu. Wiyajiñäni sasa walja simanawa walpuni amuyapxayäthxa. Uka uruxa purinilla. Ikiñatha sarthapisina, wali k’uchipuniwa sarxaruraktha wali jaya wiyajiñataki. Nayaxa 12 maranikiskayäthwa; achachilajarak, 60 marani; jani awkini taykani wajchätaja laykuxa, markajatha wali jaya sarxañxa amtapuniyathwa. Llakixa llakinalla. Mä pä phaxsikïnawa awki taykajana jiwatapaxa. Tiynakajaxa Lima jach’a markana jakasxapxänxa; jupanakawa “Lima jutxapxma” sasa mä karta apayanipxayätu, ukathwa achachilajampi Lima jaya marka tuqiru sarañachapxarakiyathxa suma jakaña jakxatañataki. Awtu thakisa janirakiwa markajaru mantkarakinati, qullqisa pisikipunipxiritänwa. Lima wiyajiñatakixa achachilaja waksa uwijsa aljarawxiwa, ukathxa sarxaruwxapxarakthwa.

Thaki ququtakixa waja wajt’asipxthxa. Ukatha Lima sarañatakixa, nayraqatxa, jak’ätapatha, Huánuco markkama kayuthaki sarañänawa. Ukanwa Limaru sariri wuntulanakaxa utjixa. Huánuco marka sarawixa wali sinti jayapunichixalla. Jach’a janq’u khunu qullu iramanaknama, q’awa taypnama ukhama wali ch’ama sarañawa. Niyakixalla thakinkapxstha, kamachapxarakirikthxa, Huánuco tuqi uñtata wali asq’art’asjama, chuymasa p’iyjama, sarantasipkakthalla. Kunaki achachilajana ancha wiyajirítapa uñt’asaxa chuymajasa aliqakiwxakirakiriwa.



aliqakiraki sarasipkakiyäthxa, ukatha achachilajaxa sapa samaraña apachitaru purisawa kuka inalmamampi k'usampi kunawa ch'allt'asirakina taqi apunakana sutipa aytt'asisa. Ukhamipansa, k'achatha k'achatha sarantasipkakiñthwa, yaqhapa chiqanakanxa thakisa nayrajatakixa chhaqtawxjamakirakiriwa. Ukhamaruwa sarkamiru sujsantawxarakiri, warawarasa uñstraniwxiriwa, phaxsina qhanapaxa jach'a qullunakana ch'iwupsa uñstayawxarakiriwa. Ukhamama arumrantipana, achachilajampixa mä puti p'iya k'uchuru makatasawa michachuwa qhantayasipxtha, ukanwa qhipürkama samarpayapxarakthxa. Ukhamama niya pusi uru kayukama sarasaxa, wali qarita ukhamama, Huánuco markaruxa purjapxthalla. Huánuco markansti ukjpachawa wuntula katupxthxa, ukatha qhipa ururuxa Lima markxa purintapxakthalla.

Ukhamawa uka arunamthixa Huánuco tuqiru kayutha saraña qallantapxarakthxa. Thakiru sarxatasina, jank'akiwa markajathxa jayarst'aniwxapxarakthxa. Parki wira tuqi uñtata jank'akiwa qullu patxst'awxapxarakthxa. Juk'atha juk'atha markajana yapunakapana quqanakapana ch'uxña kankañapaxa qhiparawayxaraki, ukatha thaki jak'anxa ina q'illt'atha jichhjamakiwa uñasiwxaraki. Mamaqutalakatha tupt'asa niya 4500 chillqjama patxankawxapxarakthwa. Ukja chiqanakansti thayjamakiwa inaki muyuski, isk'-jach'a qutanakasa juma jalawinakasa utjarakitaynawa, ina q'illu jichhu-jichhu iru-iru, yaqhapa chiqaxa ch'uxña sik'i-sik'i ukhamama patxa pampanaknama sarasipkakthwa. Ukhamama chiqanxa wik'unasa wanakusa tarujasa utjarakitaynawa, qamaqisa pumasa. Mallku kunturisa sumpuni laqampunxa jalarpayarakiki qullu kipnama, jach'a q'awa kipnama. Apu achachila awichanakasapuniwa uñtt'anixpachayätuxa, sumakiraki

Niya Conococha markaru purisaxa ch'uñu thayawa ikiskiri sartayitu. Ukatha mantampiwa llawuntastha. Kunaymana amuyunakawa chuymajaru jalantitu; ikisa saraqawxakituwa. Aquia chiqa jithiqapxarakitaythwa ukatha Yanashllash chiqaru purjapxarakthwa, ukhamaruwa ikjawxarakitaythxa. Uñatatinxa niyakiwa yukalitu quqa-quqa taypi sarasipkataythxa. Awtu thakixa sumapuni uñasirakinaxa ukhamanxa. ¡Alto Marañón chiqa suma yunka uraqipunilla! Ukhama sarkamiruwa "Waliki Chupan markaru purt'anipxtaxa" sasa mä arkuru qillqkatatawa uñasini. Purisinxaxa, jank'akiwa awtutha saraqtha. Nayraxa isk'a markakinalla; jichhaxa wali suma kallinakani markaxataynalla.

Bienvenidos a Chupan

Uka uñjasinxaxa kunaymana nayra mara utjawinakwa amtasiyarakituxa; jichhaxa wali suma markacht'atāxataynalla. Lasa taypinsaxa wali jach'a quqawa utjirinxa, jichhaxa qalatha lursuta muspkañaxa jach'a uma jalsuriwa ukankxatayna. Tintanakasa, qhatuchiri utanakasa suma utachsutapunixataynawa. Awtu tupu puripana, thaki sariri turistanaka puripana, Chupan markaxa wali k'achachatapunixataynalla. Achachilajampi Lima tuqiru sarapkayātha ukjaxa, suxta uru wiyajiñānalla; jichhaxa kimsaqallqu urakixiwa pista thaki utxipanxa.

Ukathxa, qurpachasiri utaru jank'aki qurqachasisina, Marañón sata yunka walli uñt'aña qallantapxthalla. Achachilajana tunqu yapupirikana ukxa sarapxthwa. Uka chiqanxa wali awkiptata achachilanaka tupaniwayapxarakthxa. Jupanakaxa nayra jaqinakjamawa aliqaki jakasisipkarakina, tunu arupatha arst'asisa, jakawinakaparjama sarnaqawinakaparjama. Mä qhawqhanikiwa nayathxa amtasipxarakitu. Ukatha "nayjamaxalla utanakapa jaytamukusaxa waynanakaxa jach'a markanaka tuqiru sarxapxchixa" sasawa chuymajana lup'iraktha. Turistäkirikthsa ukhamakiwa amuyasxaraktha akhama mayjt'atanaka uñjasaxa. "Jisk'a yuqalläkayätha ukja uñt'ataja suma markaxa kikipakiskchixalla" sasawa amuyayäthxa; jichhaxa wali mayjt'atapunixataynalla. Maysathxa kusionirakthwa. Janilla suxta uru wiyajiñäxitixa Limaruxa; jichhaxa jank'aki puriñakixilla. Maysathxa llakisirakthwa aka markana nayra kankañapa amtasaxa.

Ukhama amuyasaxa, ukathxa kunaymana suma chiqanakwa uñjiriwa sarapxarakthxa, nayra achachila awichanakana lurawinakapa utachawinakapa ukhama. Uka lurawinakaxa wali quqanaka taypiru quranaka taypuru chhaqtayatänwa; jichhaxa askicht'atäxataynawa turistanakana uñatäñapataki. Ukhamanaka uñjt'awsaxa, Lima tuqiruwa kutjawxapxaraktha. Sarkasinxa, jisk'a yuqajarusa "kunsä yatiqawtaxa uka marka uñajawsinxä" sasasa wuntulana jiskt'arakthwa. Jupasti "aka markana jakañwa wali munirikthxa, k'acha markakiwa, jaqinakapasa k'uchikamakiwa jakasipxixa" sasawa kutt'ayarakitu. Ukhama satapaxa waliraki chuymajsa qhanartayitu, ukatha wali k'usisitawa qhumthapt'arakthsa murart'arakthsa. Aka wiyajijaxa wali askipuninawa. Awtu thakina qullu-qullu iramkama chhaqakipiri uñch'ukkamiru ikikiparakitaythwa.



2ri atipsuri

Awiyuna jalanuqqawina mayja utjatapatha

GIANELLA BELÉN LUNA CRUZ

Institución Educativa Isabel Chimpú Ocllo. San Martín de Porres, Lima



Pasajepaxa alatäxanawa. Awiynuna t'akuwinxa Laraxa Madrid tuqiru sariri awiyunxa suyxänawa, ukhamaruwa jayathjama art'asiri ist'i. Ukjpachaxa "natakikicha ukhama ist'asi, samkasiwxthcha" sasawa chuymapana sasi. Ukatha qhanpacha uka arch'ukisiwxsa ist'xarakixa.

—¡Ampi! ¿Ist'istati? —sasawa jupa mita yuqalljamawa arusini— ¿Ist'istati?

—¡Kunasa! Jisa, ist'smawa —sasawa Laraxa säna taqi chiqä inaki uñnaqasisa—. ¿Kawinkarakastati?

—Akankthwa.

Lara imilla wawaxa qhispiu uñkatasaxa mä yuqallwa uñji. Ukathxa qhispiu maysa tuqiparuwa Laraxa pasakipi "uksankicha" sasa. Janiwa kuna yuqallasa utjkänati. Yuqallaxa "nayaxa Joshuäthwa, walja phaxsiwa aka qhispiu manqhankxthxa, janiwa khitisa ist'kituti ni uñjkitusa jumana puriniñamkamaxa" sasawa lirr'uthjama arsuniraki. Laraxa, aliqakiwa ist'araki. Yoshuaxa "aka phaxsinakanxa sarnaqiri jaqinaka, wayllusirinaka, jakisiwinaka, wilamasina k'uchisiwinakapa uñjawthxa" sasawa arsuskaki.





—¿Kunjamatharaki yanapt'iriksmasti? —sasawa arusi Laraxa.

—Janjakiwa kunjamathsa yanapkitasmati —sasawa wali llakt'ata mä jach'a pirqankiri riluju uñkati —¿Awiyunamasti?

—A, ukalla —sasina riluju uñkatasaxa ukjakiwa p'arxtixa: awiyunapaxa jaltawxataynalla.

Ukatha Laraxa jank'akiwa cabina tuqiru sari, qhipillu uñkatasä Joshuana ch'umpi nayrapa uñji. Awiyunapathxa ukana irnaqiri warmimpiwa parli, ukhamatha mä simanaru wiyajipa uñtayañataki. Ukathxa kaphiya umaña utaruwa sararaki, ukanxa Joshuaxa qhipillu misankänawa.

—Ay, walja pachäxiwa, janikiwa khitimpisa aruskipawxthti.

—Jani llakisimti, ¿janipuniti khitisa uñjktamsti?

—Uñjithchhá —sasaxa Joshuaxa uksa aksa jalnaqi arunaqt'asisa, janipunilla khitisa uñjtiki ni ist'karakisa.

—Jisa, akaxa mayjarakisa.

Computadorapa apsusi, ukatha “kunapunipachasa akaxa” sasawa uka tuqitha yatiwinaka thaqtaraki.

Janiwa kuna yatiwsa jakkarakiti. Walja uruwa “kunäpachasa” sasa inakipuni lup’iraki, “p’iqijacha jani walixpacha” sasa. Joshua uka cristal qhispi lluna uñasiskakinawa.

—Janjamakiwa kamachañjamaxisa.

—Kunjamatharaki akatha misturikthxa —sasawa Joshuaxa misa qhispi lluna rirp’upatha mistu, ukathxa yaqha wintana qhispi t’uxuruwa sarti. Ukana uñasini. Laraxa ukakamawa arki— ¿Kunaraki sutimasti?

—Lara, sutijaxa Lara Torres; periodistathwa, jichhakiwa yatiqaskthxa.

Laraxa parlaskakinawa “mä jach’a empresana irnaqthxa” sasa, “nayana irnaqatajaxa Marianana sutipanikiwa mistuxa” sasa, “phisqa phisinithwa, utanithwa” sasa. Ukathxa akhama si:

—Utaja allthapiñjamakwa munapxi.





Jushuaxa uka ist'asaxa larurakiwa "juk'ampi yatiyaskakitchhá" sasa. Laraxa janiwa kunsá yatiyaña munxänati, ukhamipansa mä qhawqha amtasitapa yatiyaskakiwa "umana tuyuña yatiqaña munasina niyapuniwa jiwtha" sasa, "mä uruxa mariachi wankirinakaxa pantjasisaxa yaqha tawaqu lantwa niya mä urawa wankapxiritu" sasa. Uka ist'asaxa Joshuaxa larukiraki laru, uka awiyuna puriwi utanaka pasañanxa larupaxa sanqatilljama ist'asiskakiwa Laratakixa.

—Ukaxa khusa jach'a jawarinakarakisa —sasawa Joshuaxa saraki.

—Ukhamalla. ¿Kamacharakamsti, kunjamathsá qhispi llutha uñstañaruki purt'astasti?

—Janiwa amtawthti. Mä qhispi t'uxunkaskayäthwa ukatha mayakjamaki uka qhispi lluxa manq'antawxarakitu, ukjatha janilla misturjamäxtixa.

—¿Ukathxa janiti ukaxa...? —sasawa parlaña qallantaskäna ukhamaruwa mä awiyuna t'akuqiri wara jaqixa Lararu jak'achasiraki.

Ukathxa Laraxa utaparuwa jank'aki kutjawxaraki. Qhipa arumantisti awiyuna t'akuqawiru mayampi kutiraki Joshuampi parliri. Ukhamawa walja uru parlapxirina kunaymana sarnaqawinakapxata, wali suma masiptasina. Awiyunakaxa jaltapxana, yaqhanakarakiwa t'akuqapxana. Larana Madrid sarañapa uruxa jak'achasinxanawa. Qhip-qhipa urusti, Laraxa walwa uka qhispi lluru anchanchjama ist'antata jilatxa munasiwxatayna. Ukathxa "jichhaxa Madrid sarxaja" sasawa Joshwxa jaytamukuwära.

—Jakisiñkama, jilata —sasa.

Ukathxa akathjamaki yuqallaxa qhispi lluru wali llijawxaraki, ukatha janchipaxa juk'atha juk'atha qhispi lluru misturaki. Laraxa jithtasjamawa qhispi lluru waysuña yanaparaki, janira art'askasina.

—¡Kunaraki akasti!

—Kunapunichi, askinapuni yanapt'istaxa —sasawa laruwisa Joshuaxa Lara jak'aru utt'asi.

—Jichhaxa kunsä lurantasti.

—Awiyunarjamakiwa jumachika sarxatawxajaxa.



3ri atipsur

1986 marana tren eléctrico amtkasina

ANA LUCÍA CÁCERES GONZÁLEZ

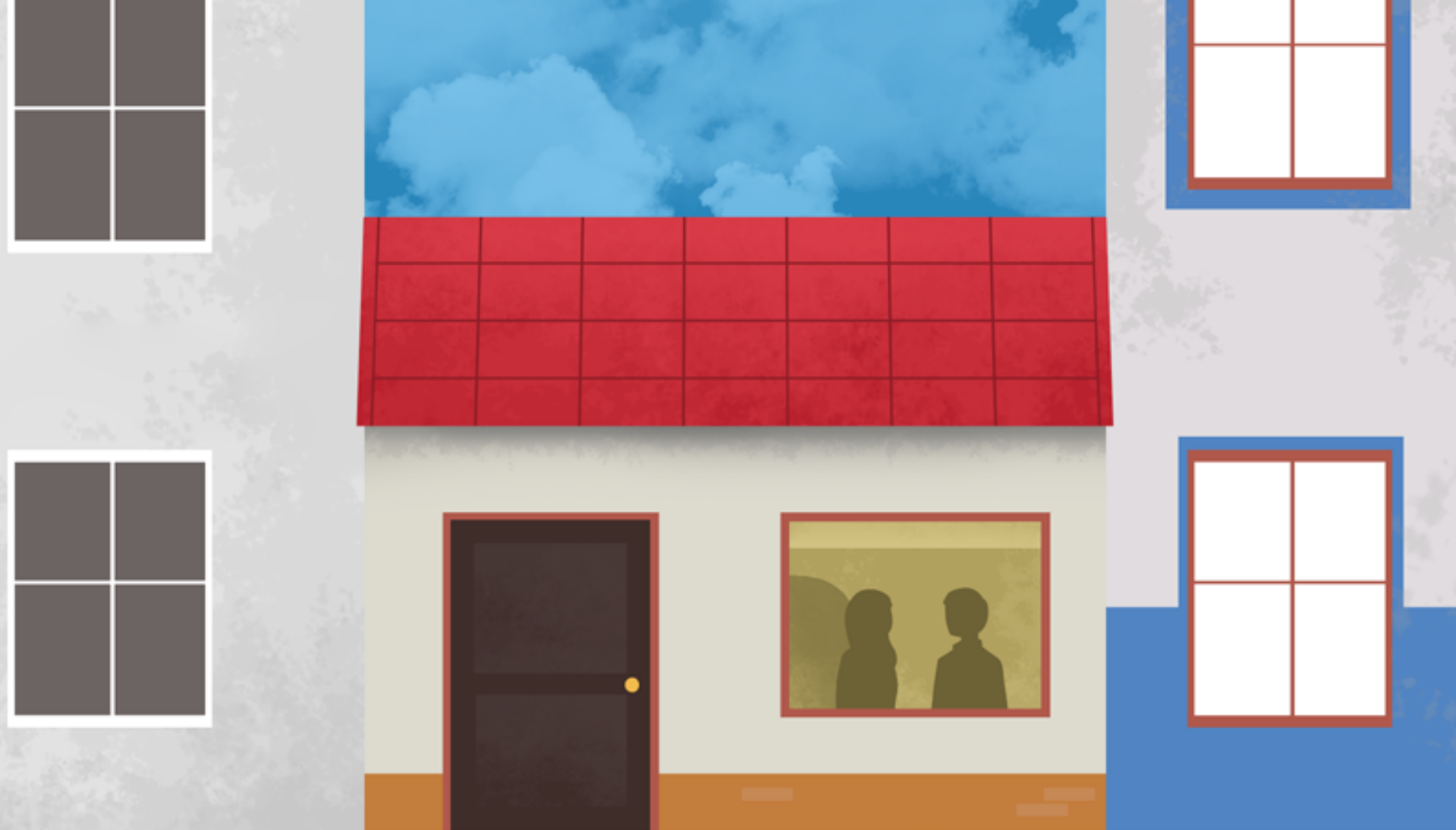
Institución Educativa Los Peregrinos. San Juan de Lurigancho. Lima.



Sinti ch'ama, ukathxa chuymanchasiri urjamänawa. Perú markasaruxa wali jach'a empresawa purintani, ukanxa wali irnaqañanakawa uñstäna. Nayaxa ukana irnaqañatakiwa sarxaruraktha, "wali jach'a lurawinaka luranixa jaqinakana tirinatha sarnaqañapatakixa" sasawa parlapxäna.

Irnaqañaxa jak'ataki jayataki proyectonaka utjapuniriwa. Ukana amparajampiwa irnaqirithxa. Manq'asiña alasiñajatakixa irnaqañajapuninawa.

Ukathwa uka empresana purinitapaxa wali askinawa natakixa. "Katuqitasphaxa kamacharakirikthxa" sasawa payachasiraktha, Cajamarca markajanxa warmini wawanithalla, jichhaxa Limana irnaqañajächinixalla. Aka irnaqañajaxa Limaruwa apitasphaxa, wilamasinakajsa jaytamukuyirikchituxalla.



Ukathxa Elena warmijampi aruskipasaxa Lima sarañaruwa waytasthxa. Uka jayp'pachawa warmijampi malitanaka wakichasisinxaxa wawanakajampi chika awtu sayawiru sarapxthxa, ukathxa mä wuntularu sarxatasaxa Lima panqara marka tuqiruwa sarapxarakthxa.

Lima purisasti, empresaru jank'akiwa sararakthxa contrato phirmiri. Yaqha amparampi irnaqiri obrero masinakajampisa jakisirakthwa. Jupanakaxa nayjama yaqha chiqanakatha jutatäpxiwa. Arquitectonakasa ingenieronakasa ukankapxänawa. Ukatha mayaki mä aruwa "yaaa, irnaqaña qallantapxma, jumanakaxa wali jach'a tirina thaki lurañataki mink'atäpxtawa. Kimsaqallqu estacionwa cementompi pirqsupxantaxa aka 33 km jiskhaliri tirina thakimpi kuna. Wali p'iqsa altapxma, jumanakaxa jaqina aka Lima markana unxtañapatakixa 11 distritu mathapiñapataki thaki lurapxantaxa mä juk'a pachanaki".



**OSITRÁN UTAXA
AKA AWTU THAKI
UÑAKIPI**

Nanakatakixa wali ch'amjamänawa jank'aki uka thaki tren eléctrico sata thaki tukuyañatakixa. Kamachapxarakirikthxa, niya ukankapxthalla. Empresa kikipawa irnaqirinakxa ajllipxirínaxa. Jichhürusa wali k'uchipuniwa "nayaxa ukana irnaqayäthxa" sasa jisthxa Línea 1, Limatha Callaokama sariri Metro luriri uñjasaxa.

Niya mä mara phuqata irnaqasinxaxa, walja irnaqirimpi, uñakipirinakampi, arquitectonakampi, alcaldenakampi kunawa uñt'asipxarakthxa. Kikipa República presidentempisa uñt'asipxarakthwa taypi qala ituntawina, estación Cabitos ukana. Ukjathxa Villa El Salvadoranxa mä 120 000 m² ukja tañani chiqanwa irnaqapxthxa mä talleranjama, tirinana parqueopa lurasaxa, ukanaka suma askichasaxa. Wali sartayasipkayäthxa phaxsitha phaxsiruxa. Cajamarca markajxa amtapunïyäthwa, warmijsa wawanakajsa amtasirakthwa. Chuymaxa usurakitänwa ukhama amtasisaxa.



Pä mara qhipathxa Línea 1 sata tren eléctrico sata thakixa San Juan de Miraflores distritkama Villa El Salvadorathxa purinawa.

Wali k'uchisiñjamänawa. Ukathxa Perú markana jaqinakapa qullqitha t'aqisitapathxa janiwa kunatha kusisiñasa utjirjamäkänati.

Uka jani walt'awiwa tirina lurawxa acht'ayawxaraki, niya 226 waranqa waranqa dolar qullqi tukuntasa. Uka qullqixa Italia gobiernuna uchatänawa.

Uka jani walt'awisti Limaruwa llawiqarakitu walja phaxsinaka. Empresaxa "ya, tukusxixa, janiwa jichhaxa jumanakaxa nakanakathäxapxtati" sasa. Ukathxa qullqitha jaktañatakixa uka irnaqawina uñt'atanakajawa "uka lurañäni, khaya sarañäni" sasa irnaqiri irpaxiritu. Ukatha qullqi jakxatasaxa jank'akiwa Cajamarca tuqiru kutjawxarakthxa utajankxañataki, warmijampi wawanakajampi chika. Uta purisaxa punku llawirthxa: uta manqhanxa taqpachaniwa misana ayllujaxa manq'arasisipkatayna. Uka uñjasinxu chuymajasa chuymajapuninawa.



2009 marana diciembre phaxsina mä jayp'upanxa televisionatha yatirakthxa "Ministerio de Transportes utaxa Tren Eléctrico Lima satwa wasitatha luraña qallantani" siri. Irnaqañaxa utjirjamänawa.

Nayaxa utaja warmija wawaja laykuxa "janiwa sarxirikthti" sasawa amuyasxarakthxa. Masinakajaxa "Jutma Limaru jank'aki, Línea 1 Metro irnaqañawa qallantani aka paya uru marsu phaxsina, 2010 marana" sasawa qillqanipxitu kartatha.

Jichhaxa niya 61 maraniwxthwa. Uka irnaqawinkataja amtasaxa chuymajaxa wali k'uchipuniwa. ¡Ukaxa Lima markana wali jach'a tirina thakipächixalla, ampi!



1ri atipsuri

Taqitha wali wakisiri thaki

MANUEL HERNÁN HERRERA QUISPE

Institución Educativa San Vicente de Paúl. Tarma, Junín.



Mä arumantixa, Perúxa kurpuppacha wali muqurtatawa uñatataraki. Jaypachawa kurpupaxa jasiskäna jasiskänaxa. Uka urupuniwa sintpacha jasxarakinaxa, ukathwa Perúxa walpuni mulljasiraki. Ukhama uñjasisaxa, jak'a masiparuwa jiskt'araki, ukatha jupasti akhama sasawa kutt'ayarak:

—Che, vos, jumxa wali thunu uñjasksmay. Wali qullunakani, yunkasani, quqa-quqa ch'umini ukhamätaway. Chuymacht'asikmaya, che.

Uka arunakapaxa ukjasa sumacht'ayarakinawa Perúruxa. Ukhampiensa kurpupaxa jasiskakinawa. Ukatha yaqha jak'a masiparuwa jiskt'asiraki jupasti akhamaraki kutt'ayi:

—*A vida é uma festa*. K'uchisiñawa jakañaxa. Jumaxa waljamäsktawa. Mä caipiriña alkula umantt'asma ukatha *relasht'asma*.

Uka arunakasti wasitatha sumacht'ayarakinawa. Jasi jasi ususti juk'ampi sansaskakinawa. Ukatha jupjama uñtasiri yaqha jak'a masiparusa kikipa jiskt'askakinawa. Jupasti akhama kutt'ayi:

—¡Janikilla thithimti! ¿Googletha yatxatasmasti? Mapanaka uñxatasmasti. —sasa.

Perúxa “ukaxa wali khusa amuyjarakisa” sasawa lup'irakina. Ukathxa jank'akiwa Googleru mantasaxa jupa kikipana kankañapa uñakipasiraki. K'achatha k'achatka mapaparu jak'achasaxa kunaymana suyniri ist'araki.

Jinchupatakixa awtu thaki, tirina jiru thaki, jawirnama tuyuwi thaki, awiyuna jalawi, metrona t'ijuwi thaki ukanakaxa "nayawa taqitha sipanxa wali wakisirithxa" sasawa ch'axwarapxäna.

—Nayaru yusparayapxita —sasawa tirina jiru thakixa art'asiraki— naynamawa qursa qullqsa yaqha mineralanaksa anqa markanakaru aljañataki khumupxixa.

Mayniri tirina jiru thakixa arxataskakiwa akhamampsa:

—Machu Picchu sarañatakisa naynamapuniwa jaqinakaxa sarapxixa, uka wawunakxata sarañwa walpuni munapxixa turistanakasa; juk'ampi yatiña munapxstaxa, Tren Machoru jiskt'asipxma. Jichhaxa ikiskpachawa. Yatipxtawa jupana kunjamätapsa.



—Nanakawa Perúna "wila aywiña sirkapäpxthxa", nanakawa markanakxa mathapiyapxthxa. Jaqinakasa nanaka laykupuniwa khayasa khuysa alasiña aljasiña yänakapxa q'ipinaqtapxi —sasawa mayni awtu thakixa wali phiñasitjama arusi.

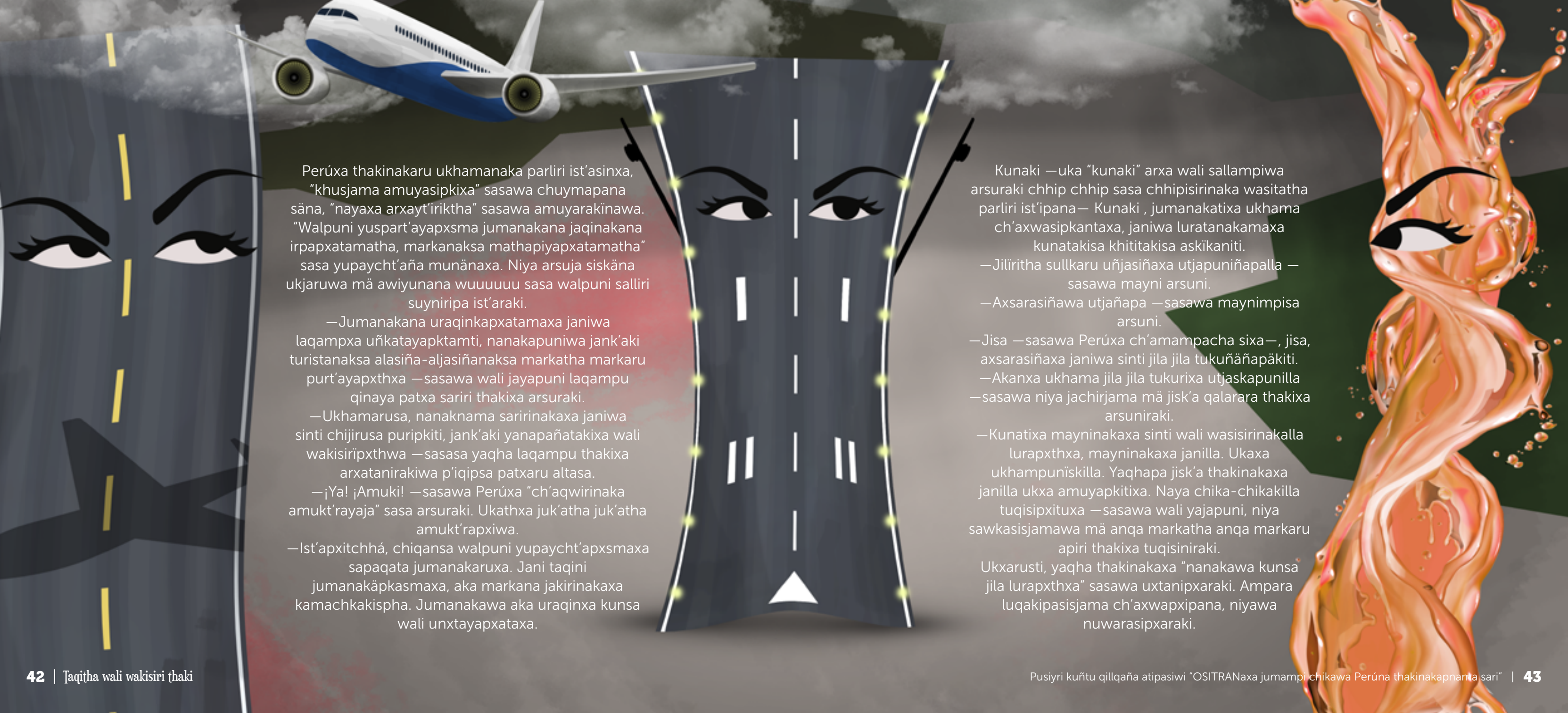
—Taqi markanakawa nanakana juparu puriñapxa suyapxitu, nanakawa markanakxa ch'amampi sartayapxtha —sasawa jisk'a thakinakasa mayni thakiru yanapasjama arsunipxi.

—Jani nanakampixa jaqixi janiwa kamacht'añsa puyripkasphati — sasawa metrona t'ijuri Línea 1 sataxa jani sawkasisjama arsu.

—Kunaki janilla metroxa taqi chiqaru purkitixa, nanakapuniwa wali mik'aya jawirnamaxa ch'umi manqha markanakxa jaqinankxa purt'ayapxthxa —sasawa jawirkama sarañaxa Línea 1 sataruxa amukt'ayaña muni.

—Ukaxa chiqapuniskiwa, turistanakasa walpuni nayakama sarasaxa k'uchisipxaraki —sasawa Amazonas jawira thakixa arsuraki.

—Aliqakipuniwa jaqinakxa nayaxa sarantt'aythxa turistanakana muyuñanakapanxa —sasawa iwxsajama qutnama saraña thakixa saraki, ikithsa sartkaspha ukjama.



Perúxa thakinakaru ukhamanaka parliri ist'asinxa, "khusjama amuyasipkixa" sasawa chuymapana sána, "nayaxa arxayt'iriktha" sasawa amuyarakinawa. "Walpuni yuspart'ayapxma jumanakana jaqinakana irpaxxatamatha, markanaksa mathapiyapxatamatha" sasa yupaycht'aña munánaxa. Niya arsuja siskäna ukjaruwa mä awiyunana wuuuuuu sasa walpuni salliri suyniripa ist'araki.

—Jumanakana uraqinkapxatamaxa janiwa laqampxa uñkatayapktamti, nanakapuniwa jank'aki turistanaksa alasiña-aljasiñanaksa markatha markaru purt'ayapxthxa —sasawa wali jayapuni laqampu qinaya patxa sariri thakixa arsuraki.

—Ukhamarusa, nanaknama saririnakaxa janiwa sinti chijirusa puripkiti, jank'aki yanapañatakixa wali wakisiripxthwa —sasasa yaqha laqampu thakixa arxatanirakiwa p'iqipsa patxaru altasa.

—¡Ya! ¡Amuki! —sasawa Perúxa "ch'aqwirinaka amukt'rayaja" sasa arsuraki. Ukathxa juk'atha juk'atha amukt'rapxiwa.

—Ist'apxitchhá, chiqansa walpuni yupaycht'apxsmamaxa sapaqata jumanakaruxa. Jani taqini jumanakäpkasmamaxa, aka markana jakirinakaxa kamachkakispha. Jumanakawa aka uraqinxsa kunsä wali unxtayapxataxa.

Kunaki —uka "kunaki" arxa wali sallampiwa arsuraki chhip chhip sasa chhipisirinaka wasitatha parliri ist'ipana— Kunaki, jumanakatixa ukhama ch'axwasipkantaxa, janiwa luratanakamaxa kunatakisa khittakisa askikaniti.

—Jiliritha sullkaru uñjasiñaxa utjapuniñapalla —sasawa mayni arsun.

—Axsarasiñawa utjañapa —sasawa maynimpisa arsun.

—Jisa —sasawa Perúxa ch'amampacha sixa—, jisa, axsarasiñaxa janiwa sinti jila jila tukuññapäkiti.

—Akanxa ukhama jila jila tukurixa utjaskapunilla —sasawa niya jachirjama mä jisk'a qalarara thakixa arsuniraki.

—Kunatixa mayninakaxa sinti wali wasisirinakalla lurapxthxa, mayninakaxa janilla. Ukaxa ukhampuniskilla. Yaqhapa jisk'a thakinakaxa janilla ukxa amuyapkitixa. Naya chika-chikakilla tuqisipxituxa —sasawa wali yajapuni, niya sawkasisjamawa mä anqa markatha anqa markaru apiri thakixa tuqisiniraki.

Ukxarusti, yaqha thakinakaxa "nanakawa kunsä jila lurapxthxa" sasawa uxtanipxaraki. Ampara luqakipasisjama ch'axwapxipana, niyawa nuwarasipxaraki.

Perúruxa ukhama uñjasinxá amukikiwa
jithiqawxaraki. Ukatha “kamacharakirithxa”
sasawa lup’isiraki. Uka jasi-jasi usupasa
jasiskarakitaynawa, ukatwa jat’irt’asiraki.
Ukhama jat’isiskiruwa mä wali jach’a qalawa
wali suynasisa jalaqtaniraki kurpupa taypina.

—Kamachtamsa, k’achathaki —sasawa
ch’usathjama arsuniraki—. Khitirak’itasti.
—Qhapaq Ñan sata Jach’a Tupüthwa —
sasawa uraqsa wali khatatiyiri sanqatilla
arumpi arsuraki —, nayaxa qalatha luratha
achachi thak’ithwa.

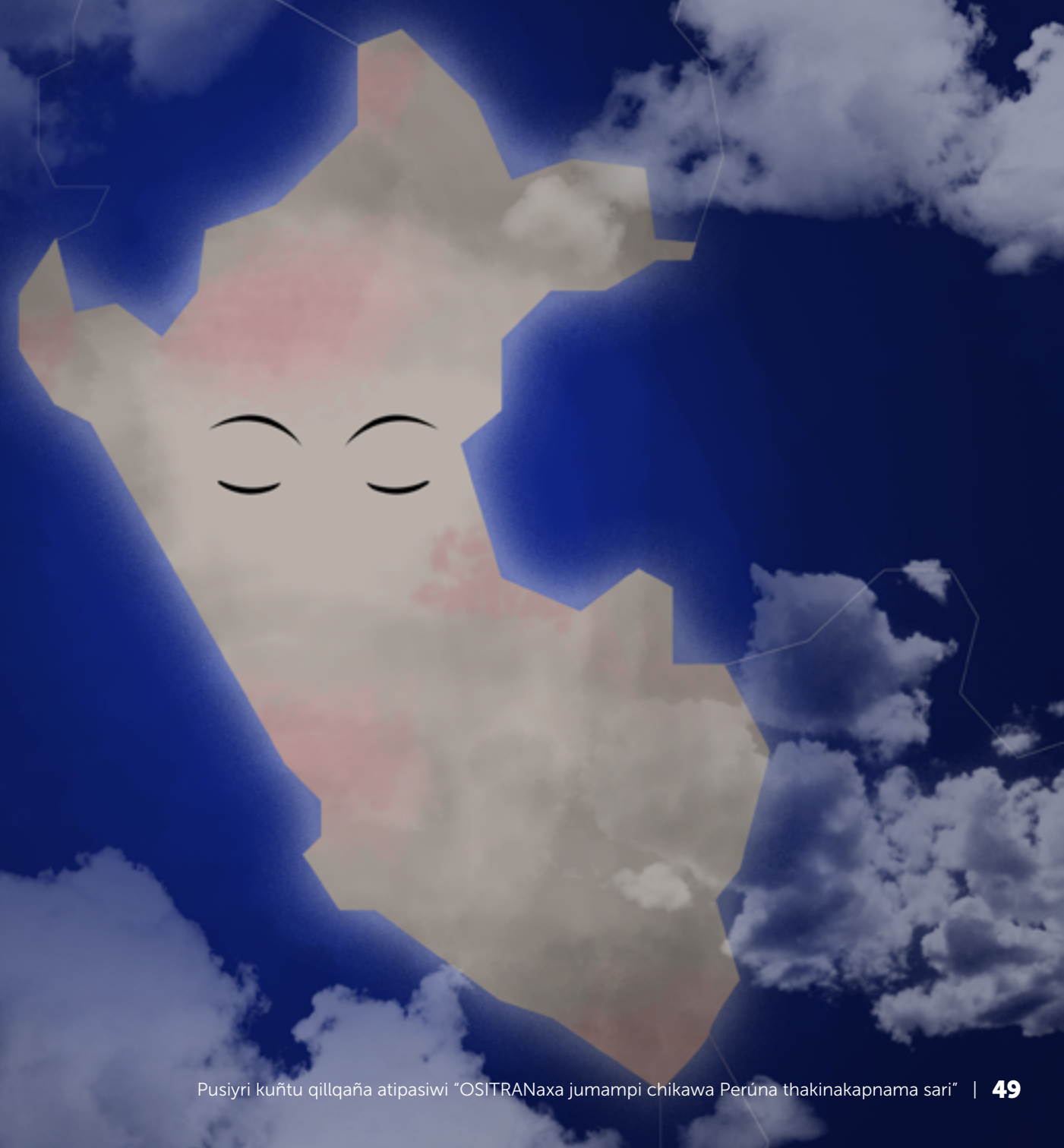
—Jumasti janiti yaqha thakinakampi
“nayawa juk’ampi wakisirithxa” sasa
ch’axwawinkkayätaxa.
—Janiway. Uka ch’axwawixa inamayawa.
—Ukpi nayasa jisthxa, jupanakaxa janipunilla
ist’asipkitixa.
—¿Thaki sariri, thakixa sarkamiruwa lurañaxa”
sasa jarawt’iritati?



Perúxa uka wirsxa uñt'ánawa, ukathxa amukikiwa ist'araki. Qaritánawa, phiñasita, chuymasa q'ulintata ukhama. Janiwa khitimpisa tuqisiña munxänati. "Jupasti kunaraki yatisti, walja mara maranakarakisa ina jaytamukutäxixa, ukhamarusa qalanakapaxa inakiwa jalaqtraski jani khitina amtataxa" sasawa Perú chuymapana amuyi.

"Jumathsa nayra aka uraqina nayaxa utjthxa uka amtayamama, nayaxa nayra akankatajathxa kunaymana marka yurisa jiwirsa uñjawthxa" sirwa Perúxa chuymapana ist'i. Perúxa arsuña munaraki "pampacht'italla ukhamaxa" sasjama. Ukathxa Qhapaq Ñan sataxa "jichharakisa jumaxa 200 mara phuqasktaxa, jumaxa yuqalläsktawa, q'axu waynakiskaraktasa. Ukhamipansa ch'amanipuni'taya" sasawa Perúru arxt'ayaraki.

Perúxa ukjama arunaka ist'asaxa aliqakiwxarakiwa, ukatha
maya samarpayasina akhama jiskt'arakiwa:
—¿Ukhama ch'axwariri uñjasaxa kunsá luririkthxa?
—Jumaxa yatiskaraktasa —sasawa jach'a sallani arumpi, taqi
chiqathsa jutkaspha ukhama sanqatillani arumpi Qhapaq Ñan
thakixa arsuraki.
—Janilla khitisa amukt'kitixa, taqinilla "naya jilpacha
wakisirithxa" sapxixa.
—Ukhamaxa, juma kikima taqpachatha wali wakisiri thaki
ajllt'ma, ch'ujtawxapxaniwa.
—Janjaki ukaxa askikasphati. "Jilpacha munatanakaniwa"
sapxitasphawa.





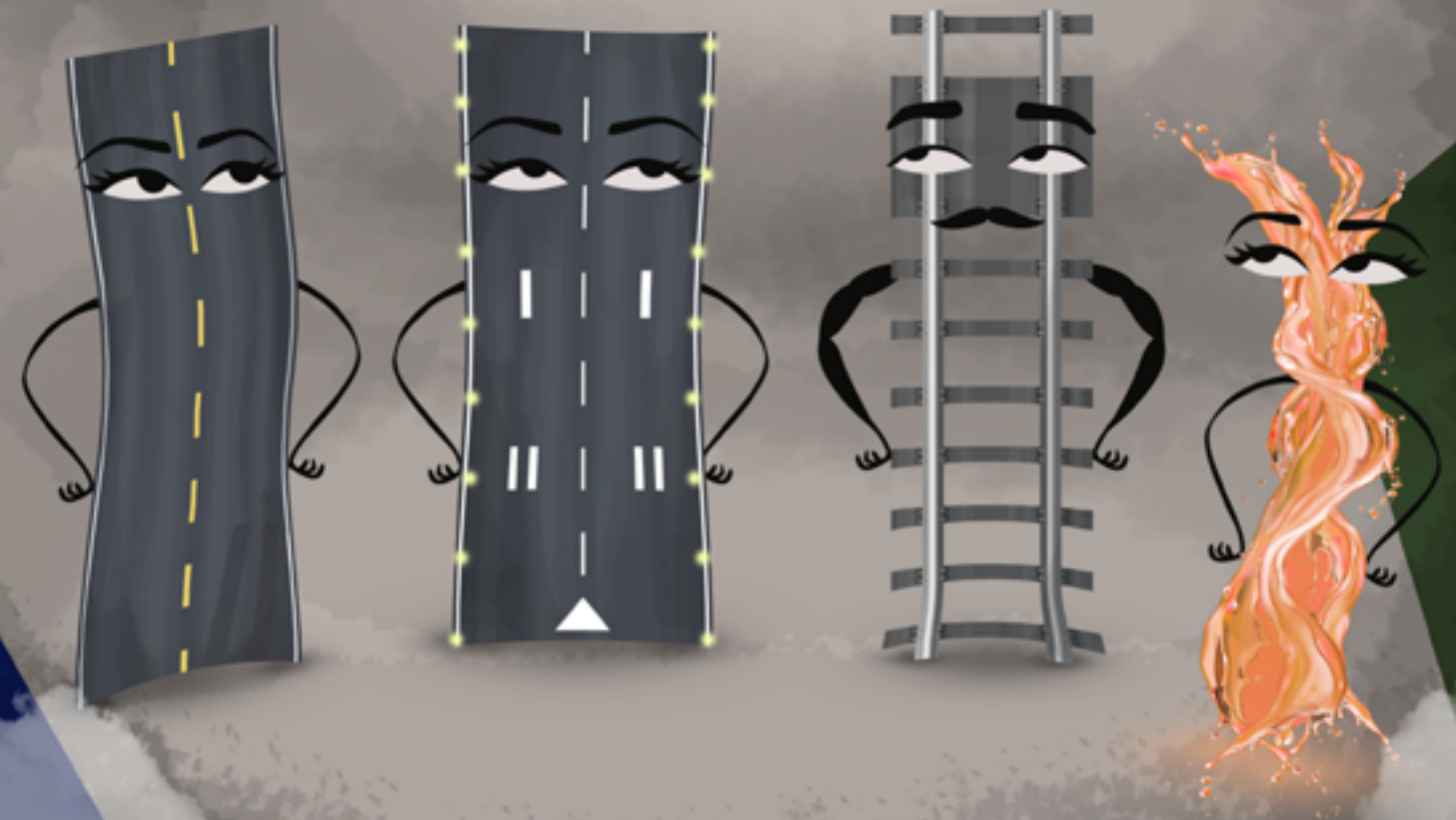
Ch'in sirikiwa ist'asi. "A, ampi, ist'itchhá" sasawa Qhapaq Ñan thakixa Perúna chuymapa manqharu saraki. "Aliqa sirinakjamaki jichhakamasa ist'asktaxa, juma kikima ist'asismasti, juma kikima uñt'asma...". Perúxa nayrapa ch'irmthapt'asina chuyma manqhapa uñantasi. Ukanxa mä ch'umi aylluna jakasiri jaqinaka mä aliqa machaqa thaki ist'ariri uñjaraki. Ukathxa yaqha aylluna jakasiri jaqinaksa mä jaqi saraña uywa saraña thaki pichaña tukuyatapatha wali phistachiri uñjaraki. Ukathxa Lima

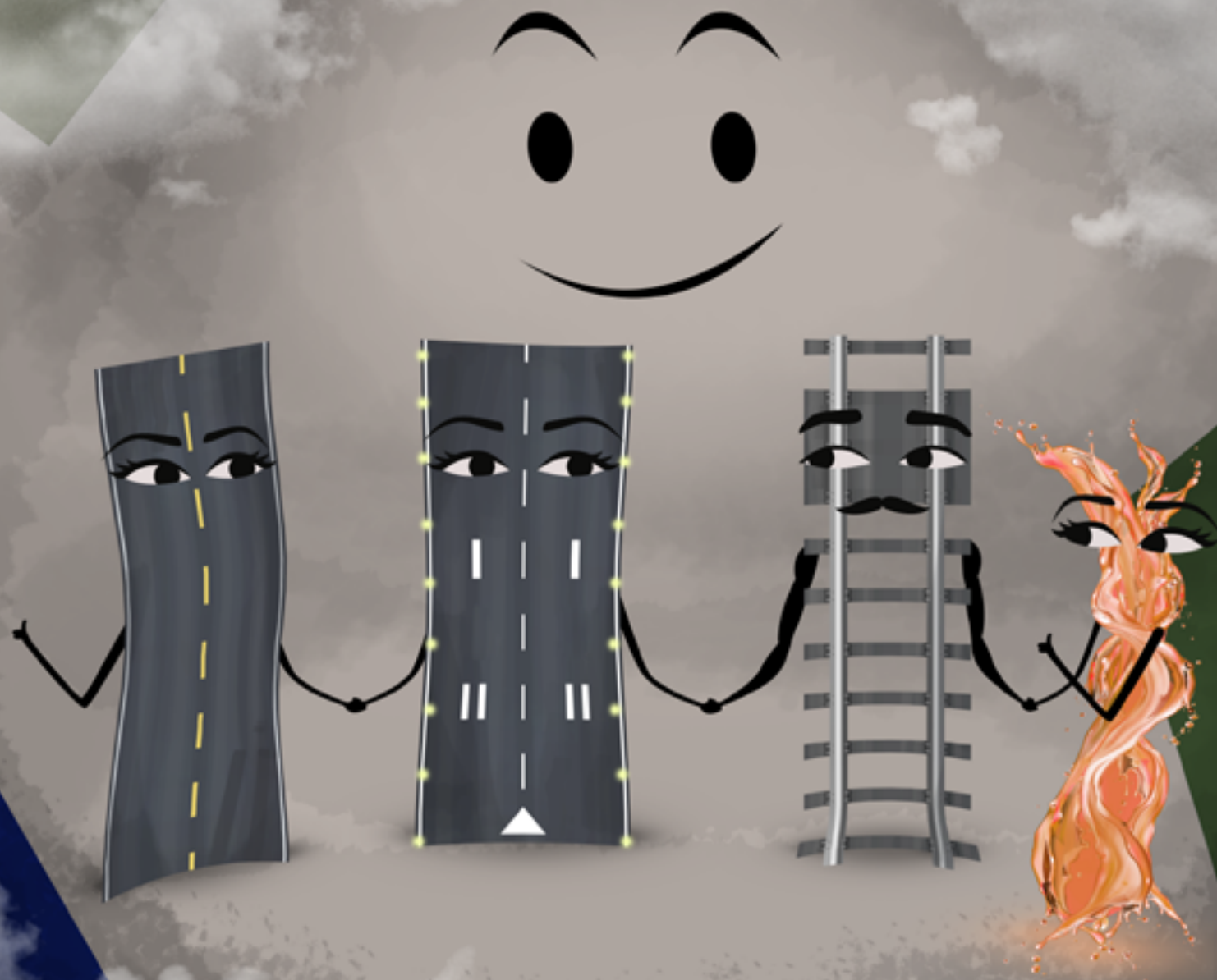
markana qullu patankiri utanaku mistuñataki patapata iskalira thaki lurisa uñjarakiwa. Ukhamarakiwa armamukuta markanakana jani thakinĩtapsa jaqinakapana kunaymana usumpi jiwaratapsa uñjarakiwa. Ukhamanaka utjiri chuymapana uñjasinsti, kuna jasi-jasi ususa janiwa kunäkänasa. Ukasti Perúruxa p'inqasiyawxarakiwa. Ukatha mä juk'a ch'ujtasina, uka ch'axwariri thakinakaruwa wali ch'amampi arxayaraki.

Perúxa nayrapa uñatatasinxá “janirakisa sapäkataythtixa, thakinakaxa nayana chuymajankarakitaynasa” sasawa amuyasiraki. Ukatha akhama arxayaraki:

—¡Waliki taqinisa akankapxaraktaxa! Ist’apxita, mä wakisiri saña munapxsma —sasawa si.

—Nanakasa saña munapxaraksmawa —sasawa Tren Machoxa ch’uxusa ch’uxusjama arsuniraki— Mayni jilata kullakanakana, ch’ux ch’ux ch’ux, ay, jilata kullakanakana sutiparu arst’aja ch’axwarawinakajatha pampacht’apxita sasa, ch’ux ch’ux ch’ux. Janikiwa amuyasiwxapxataythti... ch’ux ch’ux ch’ux...





—Inchhi, akhamawa —sasawa jawira thakixa arsuraki—. Ay, kamachitusa. Aliqawa aruskipasipkayäthxa, ukatha mayakwa ch’axwarawxapxataythxa. Yaqhapanakaxa chuymsa uskañanakwa arsuwxapxaraki. Ukhama niya nuwarasiwäsina sapa mayni amtataparjamawa sarawxapxaraki. Ukhämipanxa wiyajiri jaqinakaxa janiwa kunjmathsa turista apiri tirinanakaru puriña puyrxapxataynati, jawira thakinakaruxa janiwa alaña aljaña q’ipisa ni sarnaqiri jaqisa purxänati, awtu thakinakaxa awtukama phuqaratathxa janiwa sartañjamäxanasa... ¡Q’ala achuntatänawa!

—Uka uñasinx, “khiti thakisa kuna thakisa jisk’äphasa jach’äphasa, taqiniwa wakisiritanxa” sasawa amuyasipxtha —sasawa laqampnama qinaya chhaqaya sariri thakixa llamp’u arumpiki arsuraki—, taqiniwa jisk’äphasa jach’äphasa wakisiritanxa, ukathwa taqini mayachasiñasaxa.

Perúruxa akhama suma arunakaxa sumaraki chuymapxa llamp’ucharaki. Ukathxa akhama sarakiwa:

—Walpuni yusparayapxsma ukhama jumanakana chuymacht’asipxatamathxa. Nayasa kunaymana ukhamanaksa uñjarakthwa.

Ukhama sasaxa kunanakti uñjkäna ukanakatha yatiyarakinaxa, jaqinakana amtawipatha, jakawipatha, munawipatha. Thakinakaxa waliraki katuqapxäna, jupanakasa uñjatanakapathsa arsuña munapxarakinawa.

Uka jayp'uxa ukhama aruskipawiwa utjarakina. Perúna jawart'atanakapaxa thakinakaruxa arsuyarakinawa jupanakana yatitanakapa. Taqimayniwa sapaqata yatiwinakapatha arsupxānaxa, markanakana jiltawipatha, achunaka mä chiqatha mä chiqaru apawitha, waynanakana yaqha chiqaru yatiqiri sarawipatha, usutanaka wali jach'a k'umarachasiña utaru apawitha. Ukhamarusa llakisiñanakathsa arsupxarakinawa. Uka uruna yatiqawixa akānawa: Taqiniwa wakisiritanxa, taqini mayachasisapuniwa wali jach'a amtanaka phuqaraksnaxa, taqiniwa suma amtanitanxa, taqini yanapasisapuniwa sarnaqañasaxa; jisk'achasiñasa jila jila tukuñaxa janiwa kuna askikisa.

Qhapaq Nañ thakixa, ukhama sumaru puritapathxa, janiwa kunsaxa arsxarakiti, uka yatiyawinaka ist'asaxa chuymaparuwa chanipa imasiwxaraki "akhamathpi taqinisa suma sartaraksnaxa" sasa.



ACTA DE EVALUACIÓN

FECHA: Lunes 12 de octubre 2021

Miembros del Jurado: Ricardo González Vigil
Anahí Barrionuevo
Leonardo Dolores

Luego de realizada la evaluación de los cuentos participantes, el jurado calificador conformado por Ricardo González Vigil, Anahí Barrionuevo y Leonardo Dolores, se procede a declarar a los ganadores del Cuarto Concurso de Cuentos “Ositrán, contigo por las rutas del Perú”, en las categorías y en orden de mérito señalado:

PUESTO	CUENTO	ALUMNO	INSTITUCION EDUCATIVA	PROCEDENCIA
1.er puesto	El turista autóctono	Joel Wilfredo Alejo Reyes	I.E. Santo Tomas de Valencia	Santa Rosa, Lima
2.do puesto	Un mágico suceso entre vuelos	Gianella Belén Luna Cruz	I.E. Isabel Chimpú Ocllo	San Martín de Porres, Lima
3.er puesto	Remembranzas, tren eléctrico 1986	Ana Lucía Cáceres Gonzalez	I.E. Los Peregrinos	San Juan de Lurigancho, Lima
Mención Honrosa	Mi mundo a mi alrededor	Betsaida Antuanet Pozo Vásquez	I.E. N° 80706 Santa María	Moche, La Libertad
Mención Honrosa	Un viaje por el Perú	Camila Alejandra Martinez Taboada	I.E. María Montessori	Piura, Piura

PUESTO	CUENTO	DOCENTE	INSTITUCION EDUCATIVA	PROCEDENCIA
1.er puesto	La vía más importante	Manuel Hernán Herrera Quispe	I.E. San Vicente de Paul,	Tarma, Junín


Ricardo González Vigil


Anahí Barrionuevo


Leonardo Dolores Cerna





EL REGULADOR DE LA INFRAESTRUCTURA
DE TRANSPORTE DE USO PÚBLICO

